



# GLOSSARY OF COMMON TERMS FOR THE **LOCALIZATION & TRANSLATION** INDUSTRY

## **CAT TOOLS**

An abbreviation for Computer Aided Translation, CAT tools is a computer software that assists human translators in the translation process, increasing both efficiency and accuracy, and usually lowering project cost, as well.

## **CONFERENCE INTERPRETING**

Conference interpreting, or simultaneous interpreting, allows participants of a global audience to communicate in real-time. The interpreter communicates via audio technology.

## **GLOBALIZATION**

In our context, this term refers to the process of launching a product or website that is accessible to and understood by people around the world.

## **INTERNATIONALIZATION**

The process of generalizing a product or software so that it can be adapted to multiple languages and cultural conventions without the need for redesign.

## **INTERPRETING**

The spoken version of translation. Interpreting can be done in-person, in a conference setting, or over the phone. Interpreters repeat spoken material in real-time into a different language.

## **LOCALE**

Used to describe the combination of a language and specific geographic region where, due to culture differences, terminology is adapted for specific content.

## **LOCALIZATION**

Abbreviated as L10N (the first and last letters of the word with the number of letters in between). Localization is the process of adapting content to the language or culture of the target market or language. The goal of localization is for content to appear native to the user. Localization includes translation, graphic design, and formatting.

## **MACHINE TRANSLATION**

Machine translation (MT) is the translation of speech or text from one particular language to another, purely via software.

## **POST-EDITED MACHINE TRANSLATION**

After translations have been done using machine translation software, PEMT is used by human editors and linguists to run a check on MT output to eliminate inaccuracies and ensure quality.

## **TEP**

Abbreviation for translate-edit-proof, which are the three most common steps of a translation project.

## **TRANSCREATION**

The process by which new content is developed or adapted for a given target audience instead of merely translating existing material. It may include copywriting, image selection, font changes, and other transformations that tailor the message to the target market.

## **TRANSCRIPTION**

The process of converting spoken language into written form.



**DYNAMIC**  
LANGUAGE

[WWW.DYNAMICLANGUAGE.COM](http://WWW.DYNAMICLANGUAGE.COM)